



BRUKERVEILEDNING VENDLET HC-2 med timer



Ver. 3.02

**LES DENNE
VEILEDNINGEN
FØR BRUK**



Les denne veiledningen før VENDLET tas i bruk. Det er meget viktig at alle brukerne er kjent med advarslene, sikkerhetsforanstaltningene og instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med VENDLET.

All oppmerksomhet SKAL være rettet mot den sengeliggende under anvendelsen.

Trykk ALLTID på stoppknappen for å slå av strømmen til VENDLET etter endt bruk.

VENDLET HC-2 har en belastningsgrense på maks. 200 kg.

VENDLET bør ikke betjenes av den sengeliggende.

VENDLET må ikke brukes til barn under 12 år.

Før montering er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle brukeren.

Montering, reparasjon og vedlikehold av VENDLET SKAL utføres av en kvalifisert tekniker.

Periodisk sikkerhetssettersyn gjennomføres hver gang VENDLET monteres på en seng og minst en gang i året. Vær spesielt oppmerksom på høydejusteringen av beslag ved skifte av madrass.

Ved feilfunksjon må VENDLET ikke benyttes. Defekte deler må umiddelbart skiftes ut av en kvalifisert tekniker og/eller sendes til reparasjon.

I henhold til EN 60601-1:1990 og A1:1991 og A2:1995 skal det minst en gang i året måles brukerlekkstrøm på alle VENDLET systemene. Denne målingen er et ledd i den obligatoriske serviceordningen som omfatter tilsyn av en kvalifisert tekniker som er trent i bruken av det nødvendige måleutstyret.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Det erklæres herved, at

Produkt: VENDLET HC-2

*Fabrikeret af: H.C. Equipment ApS
Kaolinvej 5
DK-9220 Aalborg Ø*

*Tlf. (+45) 96 31 00 50
Fax (+45) 96 31 00 60*

*Benævnelse: Elektromekanisk hjælpemiddel til håndtering og
vending af patienter i sengen*

opfylder European Medical Device Directive (93/42/EEC).

Aalborg, den 17. november 2006

H.C. Equipment ApS



*Heine Buus Pedersen
Fabrikant*

INNHold

BRUKSOMRÅDE	6
UTPAKKING, ETTERSYN OG OPPBEVARING	
Stykkliste for VENDLET HC-2	7
MONTERING	8
Før montering	8
Beslag	8
Motorruller	10
Mellomstenger	12
Elektriske deler	13
Glidelaken (heldekkende)	15
Trekkklaken	16
Sengehester i plast	17
Bruk av sikkerhetslås (hårnålsplitter)	17
BETJENING	18
Brukeren skal inn/ut av sengen	18
Vending av bruker	19
SPØRSMÅL OG SVAR	21
VEDLIKEHOLD	22
Bytte sikring	22
Vaskeanvisninger	24
Periodisk sikkerhetsettersyn	25
FEILSØKING	27
SIKKERHETSFORANSTALTNINGER	29
SYMBOLFORKLARING	35
TEKNISKE DATA	36
TESTRAPPORTER	37
MILJØFORHOLD	38

BRUKSOMRÅDE

VENDLET gir pleierne mulighet til å håndtere og vende brukere i sengen kun ved å trykke på en knapp. I tillegg til å skåne pleierens rygg sparer VENDLET både tid og ressurser. Samtidig oppnås tett kontakt mellom pleier og bruker. VENDLET sikrer den sengeliggende en behagelig og rolig vending samtidig som pleieren holder overblikk over situasjonen gjennom hele forløpet.

VENDLET kan også brukes til støtte av brukere på vei inn eller ut av sengen. Ved å aktivere rullene mens den ene rullen er senket og brukeren sitter på sengekanten, kan pleieren trekke brukeren inn eller ut av sengen.

VENDLET letter også pleien i sengen. Skal brukeren vaskes kan pleieren optimalisere arbeidsstillingen ved å senke rullene, trekke brukeren tettere mot sengekanten og justere sengens høyde.

VENDLET er kun beregnet til montering på enkeltsenger med fast ramme, som pleiesenger eller sykehussenger. Sengen skal måle min. 200 cm i lengden. Sengens bredde er ikke avgjørende da trekkklakenet kan leveres med ekstra bredde. VENDLET har en dobbeltfunksjon som sengehest. Etter montering fungerer VENDLET som en integrert del av sengen.

VENDLET SKAL monteres av en kvalifisert tekniker.

Før montering av VENDLET skal sengens maks. belastningsgrense sjekkes. Vekten av brukeren, VENDLET og annet utstyr på/i sengen må ikke overstige denne grensen. Se **TEKNISKE DATA** for vekten av VENDLET.

VENDLET HC-2 har en belastningsgrense på maks. 200 kg og må ikke brukes til barn under 12 år. På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kabelen kommer i klem, bør ikke brukeren selv betjene VENDLET.

Før montering er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle bruker. Det kan være nødvendig å ta spesielle forhåndsregler dersom brukeren f.eks. er meget urolig.

Alle brukerne SKAL være kjent med advarslene, sikkerhetsforanstaltningene og instruksjonene i denne bruksanvisningen før man bruker VENDLET. I tillegg skal instruksjonene for montering, bruk og sikkerhetsettersyn følges.

VENDLET HC-2 krever min. 45 cm fri plass på begge sider av sengen da motorrullene heves og senkes manuelt i en sirkulær bevegelse. I tillegg skal det beregnes gulvplass til pleieren.

PAKKING, ETTERSYN OG OPPBEVARING

VENDLET HC-2 leveres i 1 eske.

Fjern først all løs emballasje.

Fjern deretter alle delene forsiktig fra esken. VENDLET leveres delvis sammensatt klar til montering på sengen.

Alle delene skal inspiseres for visuelle skader, så vel emballasjen som innholdet. Ved åpenbare skader skal forhandleren kontaktes.

Oppbevar systemet i originalemballasjen dersom VENDLET ikke straks skal monteres på en seng.

VENDLET skal oppbevares på et tørt sted jfr. "MILJØFORHOLD".

STYKKELISTE FOR VENDLET HC-2

- 2 stk. ruller med motor
- 2 sett beslag (topp og bunnbeslag)
- 4 stk. låseplater
- 8 stk. bolter til bunnbeslag, button head 10 mm x 50 mm
- 4 stk. sikkerhetslåser (hårnålsplitter)
- 1 stk. unbrakonøkkel
- 2 stk. mellomstenger
- 4 stk. bolter til mellomstenger, button head 8 mm x 35 mm
- 4 stk. selvlåsende muttere til mellomstenger 8mm
- 4 stk. sengehester i plast
- 1 stk. transformator
- 1 stk. elektronikkboks VENDLET HC-2
- 1 stk. håndbetjening VENDLET HC-2
- 1 stk. glidelaken (heldekkende)
- 1 stk. treklaken (bomull)
- 1 stk. veiledning VENDLET HC-2
- 1 stk. laminert oversikt VENDLET HC-2

MONTERING

Før montering

VENDLET skal ALLTID monteres av en kvalifisert tekniker.

Evt. sengehester demonteres, da de ikke skal brukes sammen med VENDLET.

VENDLET HC-2 er kun beregnet til montering på enkeltsenger med fast ramme. Sengen skal måle min. 200 cm i lengden.

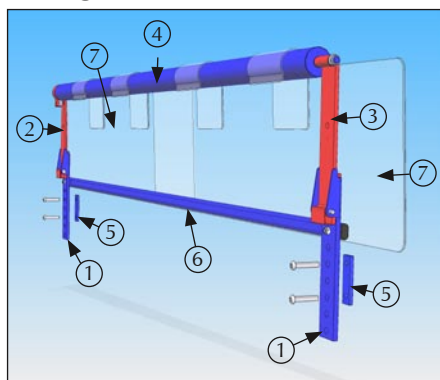
Vekten av brukeren samt VENDLET og annet utstyr i sengen må ikke overstige denne sengens maks. belastningsgrense.

VENDLET HC-2 har en belastningsgrense på maks. 200 kg og må ikke brukes til barn under 12 år. På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kabelen kommer i klem, bør brukeren ikke selv betjene VENDLET.

VENDLET HC-2 krever min. 45 cm fri plass på begge sider av sengen da motorrullene heves og senkes manuelt i en sirkulær bevegelse. I tillegg skal det beregnes gulvplass til pleieren.

Før montering er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle bruker. Det kan være nødvendig å ta spesielle forholdsregler, hvis brukeren f.eks. er meget urolig.

Beslag

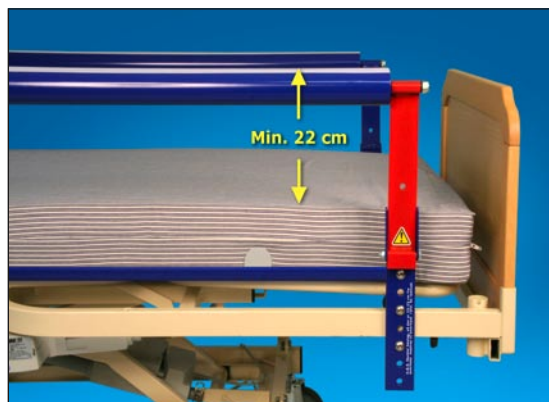


- ① Bunnbeslag
- ② Toppbeslag motorende
- ③ Toppbeslag fotende
- ④ Rulle med motor
- ⑤ Låseplate
- ⑥ Mellomstang
- ⑦ Sengehest

Høydejusteringen av beslagene avhenger av madrastykkelsen. I henhold til DS/EN 1970:2002 (europeisk standard – "Regulerbare senger for funksjonshemmede") skal avstanden fra madrassens overside til sengehestens overkant være min. 22 cm.

MONTERING

Hvis beslagene er montert for lavt på sengerammen oppfyller ikke VENDLET kravene til sengehester som skal forhindre brukeren i å falle ut av sengen.



Monter alle beslag i samme høyde.



Sjekk at avstanden mellom liggeflatens bevegelige deler og delene til VENDLET alltid er minst 25 mm for å forhindre at fingrene kommer i klem. Kan ikke dette oppnås skal de medfølgende advarselstrekantene plasseres synlig i nærheten av de gjeldende stedene. Se også avsnittet om SIKKERHETSFORANSTALTNINGER i denne bruksanvisningen.

MONTERING

Motorruller

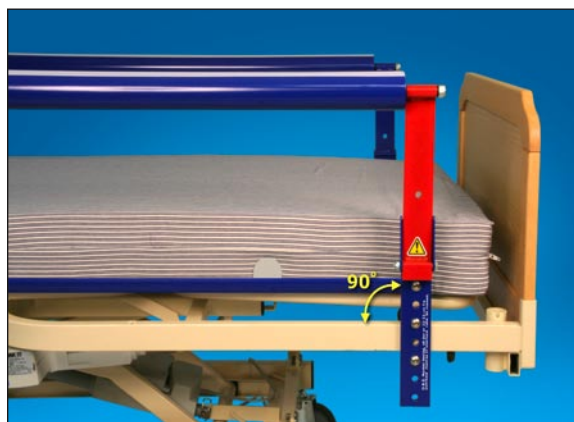
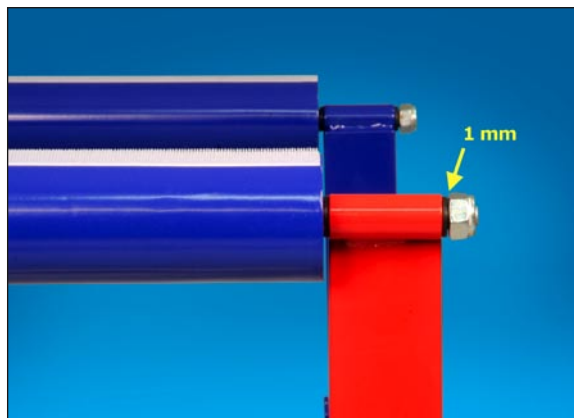
Monter rullen med de røde toppbeslagene på brukerens høyre side med motorenden ved hodegjerdet.

Sett de øverste boltene i bunnbeslagene og skru dem løst i låseplatene. Plasser beslagene på sengerammen. Sett de nederste boltene i beslagene og skru dem fast i låseplatene. Monter beslagene maks. 6 cm fra hodegjerdet jfr. DS/EN 1970:2002 (europeisk standard - "Regulerbare senger for funksjonshemmede").

Stram boltene med unbrakonøkkelen. NB! Beslag og låseplater skal ligge flatt mot sengerammen.



MONTERING



Kontroller at det er 1 mm åpning mellom mutteren og toppbeslaget på begge sider av sengen.

Kontroller at alle beslag er montert vinkelrett på sengerammen for å sikre fri bevegelse og låsefunksjon.

Skru deretter alle 8 boltene godt fast i bunnbeslagene.

MONTERING

Mellomstenger

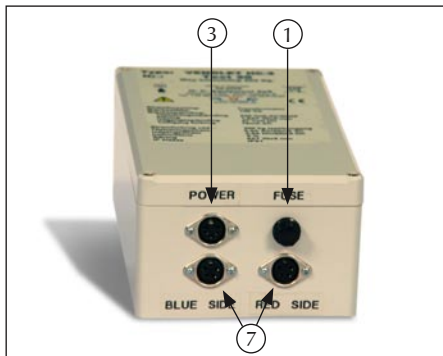
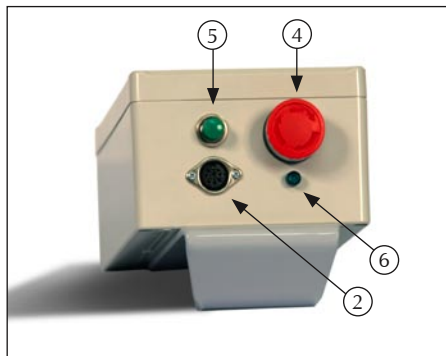


Mellomstengene skal virke som støtte for sengehestene i plast og monteres på bunnbeslagene parallelt med rullene, en på hver side.

Mellomstengene monteres med 8 mm bolter og 8 mm selvåsende muttere i det øverste hullet i bunnbeslagene. Mellomstengene monteres på innvendig side av bunnbeslagene med den selvåsende mutteren på utvendig side av bunnbeslaget.

MONTERING



Elektriske deler



- ① Sikringsholder
- ② Kontakt til håndbetjening
- ③ Kontakt til transformator
- ④ Stoppknapp
- ⑤ Startknapp timer (grønn)
- ⑥ Timer indikator
- ⑦ Kontakt for motorruller

- 1) Heng håndbetjening, elektronikkboks og transformator på hodegjerdet.
- 2) Kablene fra rullene tilsluttes i bunnen av elektronikkboksen - venstre kabel i venstre stikk, høyre kabel i høyre stikk. Sett i kablen fra transformatoren i bunnen av elektronikkboksen ved siden av den grønne startknappen til timeren. Sett spiralkabelen til håndbetjeningen i toppen av elektronikkboksen ved siden av stoppknappen.
- 3) Sett kablen fra transformatoren i en 220 V stikkontakt. Indikatorlampen på transformatoren tennes = klar til bruk.

Elektronikkboksen har motorbremses. Det vil si at motoren er blokkert når systemet er tilsluttet 220 V (dvs. at rullene ikke kan dreies med hånden). Motorbremsen forhindrer at den senleggende uforvarende kan vikle lakenet av rullene.

Motorene i rullene har nedsatt trekraft når lakenet vikles av rullene ved hjelp av  eller  for å forhindre at lakenet vikler seg feil vei.

MONTERING



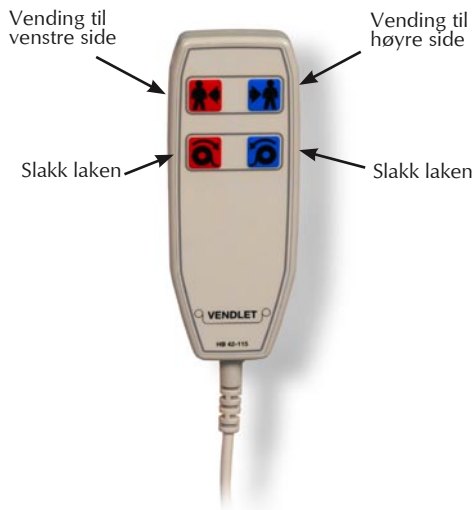
- 4) Kontroller om stopknappen på elektronikkboksen er trykket ned (= avbrutt). Drei stopknappen for å aktivere elektronikken.
- 5) Før systemet kan tas i bruk må den grønne startknappen trykkes inn. Timer indikatoren på elektronikkboksen vil lyse så lenge timeren er aktivert. Timeren avbryter alltid etter 1½ minutt selv om håndbetjeningen er i bruk. Trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren i ytterligere 1½ minutt.
- 6) Etter endt bruk trykkes stopknappen inn for å slå av strømmen til VENDLET.

Defekte ledninger kan medføre skader på det elektriske system. Benytt ikke VENDLET hvis ledningene er skadet.

Etter montering SKAL ledningene derfor føres og fastgjøres på en slik måte at de IKKE vikles inn i hverandre, kommer i klem og/eller på annen måte skades når sengen eller VENDLET benyttes. Ledninger bør alltid holdes vekk fra OPPVARMEDE eller MEGET VARME flater. Ledninger til VENDLET må ikke vikles rundt metall eller jern pga. faren for oppvarming.

Ledninger kan bli skadet hvis de blir kjørt over eller kommer i klem og bør derfor til enhver tid holdes fri fra gulvet og sengens hjul.

Stikkkontakten skal til enhver tid være tilgjengelig, slik at det er mulig å avbryte systemet ved å trekke ut kontakten.



MONTERING

Glidelaken



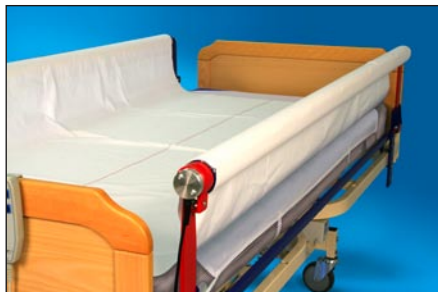
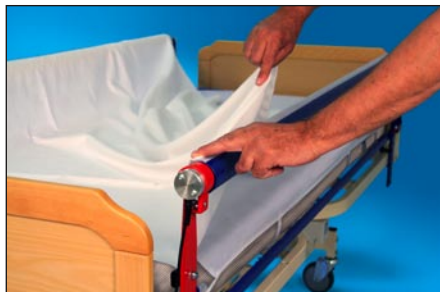
Legg strikken fra glidelakenet omkring hjørnet på madrassen.



Fest velcrobåndene rundt stålrammen under madrassen. Båndene er lange for å kunne nå rundt ved bruk av en evt. ekstramadrass.



MONTERING

Trekklaken



Plasser trekklakenet midt i sengen med velcrobåndet nedover. Fest lakenet på motorrullenes velcrobånd. IKKE TREKK i lakenet da det passer nøyaktig til rullen. Plasser lakenet i samme avstand fra enden av rullen på begge sider av sengen. Lakenet skal alltid kjøre OVER rullene.

Utløs stoppknappen og trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren (kjører nå i 1½ minutt).

Stram lakenet omkring rullene ved å trykke  og  på håndbetjeningen inntil det hever seg over madrassen. Deretter løsnes det igjen inntil det ligger flatt på madrassen med den røde stripen midt i sengen.

VENDLET er nå klar til bruk! Prøv ALLTID om systemet virker som det skal og om alle delene til VENDLET er korrekt og sikkert plassert FØR bruk.

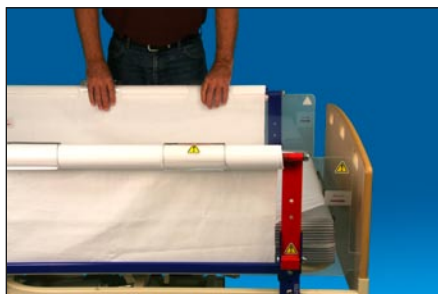
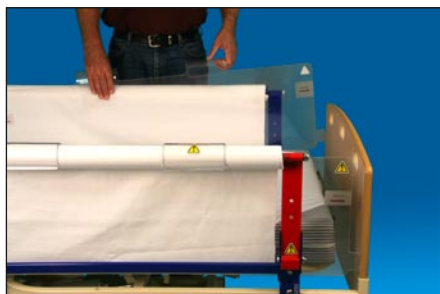
Se eventuelt avsnittet "Feilsøking".

MONTERING

Sengehester i plast

Sengehestene **SKAL** benyttes for å hindre at den sengeliggende faller ut av sengen. Husk derfor alltid å heve motorrullene og plasser sengehestene på motorrullene før brukeren forlates i sengen.

Slakk lakenet så mye i begge sider at det er mulig å presse bøylen på sengehestene ned over rullen, slik at sengehestene er fastgjort mellom madrassen og mellomstangen på innersiden av motorrullen. Der benyttes 2 sengehester på hver motorrulle. Avstanden fra gavlene til sengehesten må ikke overstige 6 cm.



NB! Hvis avstanden fra sengegavlene til sengehestene er for liten, kan fingre komme i klem. Stedet er markert med en advarselstrekant.

Når sengehestene ikke er i bruk, kan de henge på mellomstengene på hver side av sengen.

Bruk av sikkerhetslås (hårnålsplitter)



Sett inn de 4 hårnålsplittene som vist for å låse rullene i hevet posisjon. Sikkerhetslåsene sikrer at brukerne ikke dytter eller sparker beslagene ut av lås så rullene klapper sammen.



Fjæringen i hårnålsplitten sikrer at den holdes på plass.

BETJENING

Alle brukere **SKAL** være kjent med advarslene, sikkerhetsforanstaltningene og instruksjonene i denne bruksanvisningen før bruken av VENDLET.




Støtte av brukeren inn/ut av sengen

- 1) Fjern sengehestene og heng dem på mellomstangen under motorrullen. Fjern sikkerhetslåsen.
- 2) Senk rullen til den siden som brukeren stiger inn/ut fra.
- 3) Løs ut stoppknappen og trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren. Trekk brukeren ut til kanten av sengen ved å trykke på  eller .
- 4) Hvis brukeren legges i seng, husk ALLTID å:
 - a. Heve rullen og anbringe sengehestene forsvarlig.
 - b. Sette inn sikkerhetslåsen.
 - c. Trykke på stoppknappen for å avbryte strømmen til VENDLET.


BETJENING

Vending av bruker

Motorrullene skal være hevet og liggeflaten vannrett før vending av en bruker. Motorrullene er merket rød eller blå svarende til fargene på håndbetjeningen.



- 1) Fjern sengehestene og heng dem på mellomstangen under motorrullen. Fjern sikkerhetslåsen.
- 2) Løs ut stoppknappen og trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren. Timeren kjører i 1½ minutt.
- 3) For å trekke brukeren over på siden med ansiktet mot den blå motorrullen, trykk  for å stramme trekkklakket på den røde motorrullen.

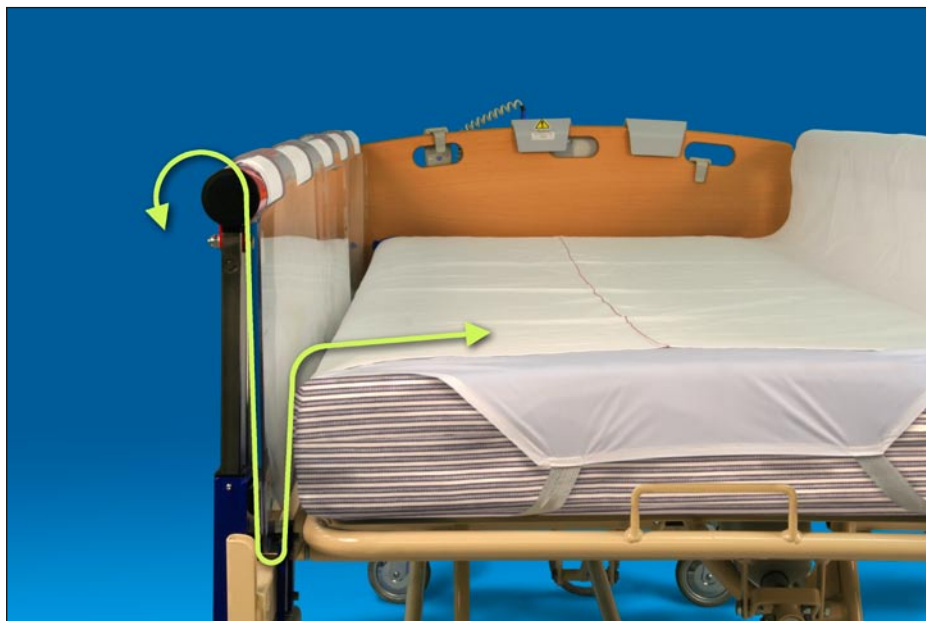


- 4) Trykk deretter  for å trekke den sengeliggende inn til midten av sengen.



BETJENING

- 5) Trykk  eller  for å slakke trekklakenet så mye at sengehestene kan presses på rullen og hode- eller fotenden på sengen kan heves/senkes etter ønske.



- 6) Slår timeren seg av i løpet av vendingen, trykk på den grønne startknappen for å aktivere timeren i ytterligere 1 ½ minutt.

- 7) Husk alltid å gjøre følgende etter endt bruk:
- Hev rullene til topposisjon og anbring sengehestene forsvarlig.
 - Sett inn sikkerhetslåsen.
 - Trykk på stoppknappen for å avbryte strømmen til VENDLET.

SPØRSMÅL OG SVAR

Hva skjer dersom trekkklakenet kjører seg skjevt på motorrullene?

Det bør unngås at trekkklakenet kjører seg så skjevt på motorrullene at det svarer til en håndsbredde eller mer. Dreier det seg kun om få centimeter påvirker det ikke trekkevnene. Motorrullene skal behandles som en gammeldags strykerulle; glatt ut lakenet når det er i ferd med å kjøre seg skjevt. Er skaden allerede skjedd så kjører man lakenet litt ut og glatter det til når det strammes opp på rullen igjen.

Kan VENDLET brukes til inkontinente brukere?

Inkontinenskladden skal ha en minimum bredde på 125 cm for å unngå at brukeren ender med å ligge på kanten av stykket. To små inkontinenskladder er IKKE en holdbar løsning, da kanten kun blir dobbelt så høy. Inkontinenskladden skal ikke vikles om rullen men i stedet henge løst ut over kanten av sengen.

Hvordan fester vi urinposen hvis brukeren bruker kateter?

Urinposen kan evt. festes i trekkklakenet. Bruk lange slanger slik at posen kan plasseres lengre vekk enn vanlig. Her er det nødvendig med individuell tilpasning for å finne frem til den rette løsningen. Spør eventuelt leverandøren av urinposer om lengre slanger.

Kan VENDLET brukes av alle?

Før montering er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle brukeren. Det kan være nødvendig å ta særlige forholdsregler dersom brukeren f.eks. er meget urolig.

VENDLET har en belastningsgrense på maks. 200 kg og må ikke brukes til barn under 12 år. På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kabelen kommer i klem, bør ikke brukeren selv betjene VENDLET.

VEDLIKEHOLD

Det er strengt nødvendig å følge instruksjonene i denne bruksanvisningen vedrørende montering, bruk og sikkerhetssyn av VENDLET.

Utvis forsiktighet under rengjøring. De mekaniske og elektriske delene er ikke vann-tette og bør derfor ikke nedsenkes i vann eller andre væsker. VENDLET tåler derfor ikke damprensing.

Rengjør de mekaniske og elektriske delene med en godt vridd klut med vann eller mild såpe. En tørr klut med sprit kan også brukes.

Stram boltene jevnlig og alltid etter justering, reparasjon eller service. Det skal sikres at alle 8 boltene er strammet likt. Bunnbeslagene skal være montert vinkelrett på sengerrammen for å sikre fri bevegelse og låsefunksjon. Bunnbeslagene kan bli forskjøvet hvis sengen f.eks. skyves mot en dørkarm.

Ved skift av madrass kan det være nødvendig å justere høyden på bunnbeslagene jfr. side 8-9.

VENDLET har en levetid på ca. 8 år avhengig av vedlikehold og slitasje. Det anbefales at VENDLET tilmeldes en serviceordning. Se www.hcequipment.dk for nærmere opplysning.

Skift av sikring

Sikringene bør kun skiftes av en kvalifisert tekniker.

Hvis VENDLET ikke fungerer kan det skyldes at sikringen i elektronikkboksen eller transformatoren har gått. Husk å slå av strømmen og ta ledningen ut av støpselet når sikringen skiftes.



Sikringen i elektronikkboksen (5 AT) er plassert i sikringsholderen ved siden av kontakten til transformatoren. Trykk ned og dreii mot klokken.

VEDLIKEHOLD

Sikringen i transformatoren (1.6 AT) er plassert under lokket.

Den grønne lampen lyser når transformatoren er tilkoblet 220 V og sikringen fungerer korrekt.



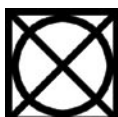
VEDLIKEHOLD

Vaskeanvisning

Glidelaken



Anbefalt vasketemperatur 40°C.

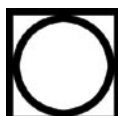


Bør ikke kjøres i tørketrommel.

Trekklaken (bomull)



Anbefalt vasketemperatur 95°C.



Kan kjøres i tørketrommel.



NB! Bomullslakenet bør strykes eller rulles!

Trekklakenet er forbehandlet og krymper derfor minimalt ved vask.

NB! Lakenet har en levetid på 2-6 måneder avhengig av belastning og vask.

PERIODISK SIKKERHETSETTERSYN

Gjennomfør periodiske sikkerhetssettersyn hver gang VENDLET monteres eller minst en gang årlig. Defekte deler skal straks uskiftes eller sendes til reparasjon.

Elektriske deler



Måling av brukerlekkstrøm

I henhold til EN 60601-1:1990 og A1:1991 og A2:1995 skal det minst en gang årlig måles brukerlekkstrøm på alle VENDLET systemene. Denne målingen er et ledd i en obligatorisk serviceordning som omfatter besøk av en kvalifisert tekniker trent i bruken av det nødvendige måleutstyret. Ytterligere informasjon finnes på www.vendlet.dk.

Transformator

- Sjekk for visuelle skader på boksen (kan forårsake elektrisk støt).
- Sjekk om ledninger er defekte (kan forårsake elektrisk støt).
- Sjekk for skader på stikkkontakten (kan forårsake elektrisk støt).
- Sjekk ledningsavlastningene.
- Sjekk plastopphenget for revner.
- Sjekk spenningen på stikkkontakten til elektronikkboksen. Når transformatoren er tilkoblet 220VAC skal spenningen måle ca. 42 VDC.

Elektronikkboks





- Sjekk for visuelle skader på boksen.
- Sjekk kontakter og stoppknapp.
- Sjekk plastopphenget for revner.
- Undersøk om timer avbryter etter 1½ minutt.
- Sjekk spenningen på utgangene til motorene, når systemet er slått på. Spenningen skal måle ca. 24 VDC eller -24 VDC ved trykk på hhv.  eller .

PERIODISK SIKKERHETSETTERSYN

Håndbetjening

- Sjekk håndbetjeningen for visuelle skader.
- Sjekk opphenget. Er det skadet skal det skiftes ut.
- Sjekk funksjonene på alle knapper.
- Sjekk ledning og ledningsavlastninger.
- Sjekk for feil i kontakten.
- Sjekk spenningen på kontakten til håndbetjeningen. Pin 2 og 8 = GND(jord), på pin 4, 5, 6 og 7 skal spenningen være ca. 5 VDC.

Motorruller

- Sjekk motorene for visuelle skader.
- Sjekk at rullen kan dreies med håndkraft når motoren ikke er koblet til elektronikkboksen.
- Sjekk ledning og kontakt.
- Sjekk ledningsavlastningen.
- Sjekk at motorene har full trekkraft ved trykk på  og  og nedsatt trekkraft ved trykk på  og . Dette gjøres ved å bremse rullen med hånden.

Mekaniske deler

- Sjekk for visuelle skader og skjeve beslag.
- Sjekk at alle bolter og muttere er montert og stemmer overens med stykklisten.
- Sjekk også at de er strammet skikkelig.
- Sjekk rullene for bukler og skjevheter.
- Sjekk at mellomstengene er montert og skrudd korrekt med bolter og selv-låsende muttere.
- Sjekk at sengehestene er på plass og i god og funksjonsdyktig stand.

Lakener

Lakener er utsatt for stor slitasje og skal etterses ofte.

Manglende glidelaken eller huller i glidelakenet øker friksjonen mot madrassen og dermed strømforbruket. Dette kan overbelaste systemet og kan føre til skader på elektronikkboksen.

FEILSØKING

SYMPTOM	SJEKKLISTE
VENDLET virker ikke	Er strømforsyningen slått på?
	Er stoppknappen trykket ned (= strømforsyningen er slått av)?
	Lyser den grønne indikatoren (dvs. er timeren aktivert)?
	Er alle ledningene montert korrekt i elektronikkboksen?
	Er ledningen fra transformatoren koblet til 220 V?
	Skal sikringene i transformatoren eller elektronikkboksen skiftes ut?
	Skift håndbetjeningen. Hvis feilen er rettet, skal den opprinnelige håndbetjeningen repareres.
En av rullene virker ikke	Er ledningen fra rullen montert korrekt?
	Kontroller kontakten på ledningen for synlige feil.
	Er ledningen defekt eller skadet?
	Skift håndbetjeningen. Hvis feilen er rettet, skal den opprinnelige håndbetjeningen repareres.

FEILSØKING

SYMPTOM	SJEKKLISTE
En av rullene dreier for langsomt	Kontroller og juster plasseringen av beslagene.
	Eventuell reparasjon av elektronikk eller motor.
	Bytt eventuelt om på kontaktene til motorrullene. Hvis det nå er den andre motoren som kjører for langsomt skal elektronikkboksen til reparasjon. Hvis det er den samme motoren som kjører for langsomt er det motoren som skal skiftes.
En av rullene dreier kun den ene veien	Elektronikkboksen skal repareres.
	Skift håndbetjeningen. Hvis feilen er rettet, skal den opprinnelige håndbetjeningen repareres.
VENDLET virker ikke som den skal	Er strømforsyningen tilstrekkelig?
	Har skjøteledningen den nødvendige dimensjonen (1.0 mm ²)?
Knappene på håndbetjeningen virker ikke korrekt	Er ledningene fra motorrullene montert korrekt i elektronikkboksen?
	Kjører trekkklakenet over motorrullen?
Timer virker ikke	Er stoppknappen trykket ned? Drei knappen for å løse den ut.
	Starter ikke timeren når den grønne startknappen trykkes inn (grønn lampe tennes) kan sikringene i transformatoren eller elektronikkboksen ha gått.
	Hvis timeren fortsatt ikke starter skal elektronikkboksen repareres.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

*Pleiepersonale skal ALLTID ha all oppmerksomhet rettet mot den senge-
liggende under bruken av VENDLET.*



Fingre og andre lemedealer kan komme i klem mellom trekkklakenet og rullen.

Husk ALLTID å gjøre følgende før sengen forlates:

- a. Hev rullene til topposisjon og anbring sengehestene forsvarlig.
- b. Sett inn sikkerhetslåsen.
- c. Trykk på stoppknappen for å avbryte strømmen til VENDLET.

Stikkontakten skal til enhver tid være tilgjengelig slik at det er mulig å avbryte systemet ved å trekke ut støpselet.

VENDLET skal ALLTID monteres av en kvalifisert tekniker.

Før montering av VENDLET på sengen skal sengens kapasitet undersøkes. Vekten av brukeren + VENDLET og annet utstyr må ikke overstige denne belastningsgrensen.

Ved feilfunksjon skal VENDLET ikke anvendes. Defekte deler skal straks skiftes av en kvalifisert tekniker og/eller sendes til reparasjon.

Reparasjon av elektronikkboksen må kun foretas av fabrikanten. Brudd på forseglingen på elektronikkboksen medfører bortfall av garanti og ansvar.

Elektronikkboks og transformator skal plasseres stabilt og sikkert på hodegavlen.

Hvis elektronikkboksen eller transformatoren faller i gulvet kan dette forårsake feilfunksjoner eller skade på delene. Under montering anbefales det å sjekke de elektriske delene for visuelle skader som kan gi muligheter for funksjonsfeil.

Elektronikkboks og transformator må ikke plasseres under sengen slik at de kan komme i klem når sengen er i bruk.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Håndbetjeningen bør plasseres på sengegavlen eller utenfor sengen

Hvis håndbetjeningen plasseres i sengen er det fare for at brukeren utilsiktet kan komme til å trykke på knappene. Dette vil utgjøre en risiko da brukeren kan bli snudd på magen og i ekstreme tilfeller ende med hodet i puten/dynen eller at kablet kan vikle seg rundt brukerens hals eller kropp.

VENDLET kan ikke brukes av alle

Før montering er det viktig å vurdere om VENDLET er egnet til den aktuelle bruker. Det kan være nødvendig å ta særlige forholdsregler hvis brukeren f.eks. er meget urolig.

VENDLET har en belastningsgrense på maks. 200 kg og må ikke brukes til barn under 12 år. På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kablet kommer i klem, bør ikke brukeren selv betjene VENDLET.



Den sengeliggende bør ikke selv betjene VENDLET

På grunn av risikoen for at håndbetjeningen eller kablet kan komme i klem bør brukeren selv ikke betjene VENDLET.

Trekklakenet SKAL kjøre OVER rullen

Hvis trekklakenet kjører under rullen er det fare for at fingre, hår ol. kommer i klem mellom laken og rulle.



Motorene har nedsatt trekraft når lakenet vikles av rullene med  eller . Dette forhindrer farlige situasjoner hvis lakenet kjører feil vei på rullene.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Unngå skader på ledningene

Defekte ledninger kan medføre skader på det elektriske systemet. Benytt ALDRI VENDLET dersom ledningene er skadet.

Etter montering SKAL ledningene føres og fastgjøres på en slik måte at de IKKE vikles inn i hverandre, kommer i klem og/eller på annen måte skades når sengen eller VENDLET benyttes. Ledninger bør alltid holdes vekk fra OPPVARMEDE eller MEGET VARME flater. Ledninger til VENDLET må ikke vikles rundt metall eller jern pga. faren for oppvarming.

Ledningene kan bli skadet hvis de blir kjørt over eller kommer i klem og bør derfor til enhver tid holdes fri fra gulvet og sengens hjul.

Pass på ved bruk av skjøteledninger

Ledningen fra transformatoren kobles direkte til 220 V. Er det nødvendig å bruke en skjøteledning skal det sikres at lederne i ledningen har minst samme dimensjon som ledningen på transformatoren (1.0 mm²). Ellers kan strømforsyningen til VENDLET bli for lav.

Unngå skader på beslag og motorer

Skader på beslag eller motorer kan medføre skader på det elektriske systemet.

Følg veiledningen om korrekt plassering av beslag – også etter rengjøring. Beslagene skal være montert vinkelrett på sengerammen for å sikre fri bevegelse og låsefunksjon. Hvis låsefunksjonen hindres når rullen heves, kan rullen bli tvunget ned når brukeren trekkes ut mot kanten av sengen og det kan oppstå en farlig situasjon. Dette kan også medføre skader på beslag og motor som kan overbelaste det elektriske systemet.

Bunnbeslagene kan bli forskjøvet dersom sengen skyves mot en dørkarm.

Motoren kan bli skadet hvis rullen faller på gulvet eller utsettes for uforsiktig håndtering ved demontering.

Husk evt. høydejustering av beslag ved skifte av madrass

I henhold til DS/EN 1970:2002 ("Regulerbare senger for funksjonshemmede") skal avstanden fra madrassens overside til sengehestens overkant måle minst 22 cm.

Sikkerhetslåser forhindrer brukere å skyve eller sparke ned rullene

Sikkerhetslåsene skal benyttes for å forhindre at brukeren skyver eller sparker ned rullene jfr. Bruk av sikkerhetslås, side 17.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Mellomstenger og sengehester sikrer at VENDLET oppfyller krav til sengehester
Mellomstenger og sengehester SKAL være montert for å forhindre farlige situasjoner.

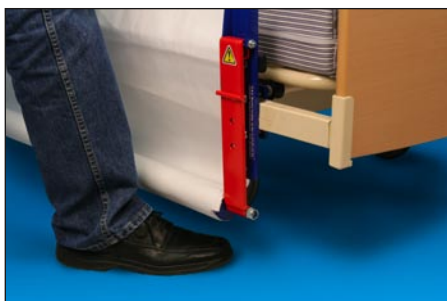
Pass på ved bruk av sengens funksjoner



Ved bruk av sengens funksjoner kan det være fare for at fingre kommer i klem mellom madrassflaten og beslaget.



Vær oppmerksom på rullen når den er slått ned. Avstanden til gulvet kan være mindre enn 120 mm.



SIKKERHETSFORANSTALTNINGER

Pass på ved heving eller senking av motorullene



Når rullene heves kan det oppstå fare for klemming av fingre mellom bunn- og toppbeslaget.



Der er også fare for at fingrene kan bli klemt mellom øverste del av bunnbeslaget og låsepinnen i toppbeslaget.



Ved senking av rullen er det fare for at fingre kan bli klemt mellom bunnbeslaget og den nederste del av toppbeslaget.



Den gule advarselstrekanten er plassert på steder der det er særlig behov for oppmerksomhet.

SIKKERHETSFORANSTALTNINGER





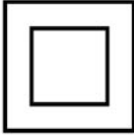
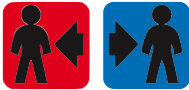

De elektriske delene er ikke vanntette

Utvis forsiktighet under rengjøring. De elektriske delene er ikke vanntette. Senk dem derfor ikke i vann eller andre væsker! VENDLET tåler derfor ikke damprensing. Se avsnittet "Tekniske data".

Pass på elektromagnetiske forstyrrelser

VENDLET overholder kravene i EMC direktivet. Hvis VENDLET utsettes for alvorlige elektromagnetiske forstyrrelser kan dette gi muligheter for funksjonsfeil.

SYMBOLFORKLARING

	<p>Produsenten er medlem av returordningen for medisinsk utstyr jfr. WEEE 2002/96/EC.</p> <p>Ved kassering av produkter bør delkomponentene gjenbrukes.</p>
	<p>Advarselstrekanten indikerer at det er nødvendig med spesiell oppmerksomhet jfr. IEC417 nr. 3864.</p>
	<p>CE merking Produktet oppfyller kravene i henhold til Medical Device Directive (93/42/EEC).</p>
	<p>I henhold til IEC 417 nr.5333 er produktet Type B utstyr.</p>
	<p>Iht. IEC 417 nr. 5172 betegnes produktet Klasse II utstyr.</p>
	<p>Drei til høyre eller venstre.</p>
	<p>Slakk lakenet på rød eller blå rulle.</p>

TEKNISK DATA

I henhold til Indenrigs- og Sundhedsministeriets bekendtgørelse nr. 1268 av 12. desember 2005 om medisinsk utstyr er VENDLET HC-2 et klasse I produkt.

Strømforsyning: Transformator

Merkeeffekt: 100 VA

Merkespenning:

Tilslutningsspenning	220 Volt AC/50HZ
Utgangsspenning	27 Volt DC
Tomgang forbruk	18mA AC
Sikring	1,6AT 20x5mm

Strømforbruk ved 200 kg last/tomgang:

Tilslutningsstrøm	0,5A AC/20mA AC
Utgangsstrøm	3,5A DC/20mA DC
Intermittens	5%
Sikring	5AT 20x5mm

Kapasitet: Max. 200 kg

Tetthet: IPX1

Forventet levetid: Ca. 8 år

Vekt:

Komplett system	Ca. 30 kg
Rulle med beslag	10 kg pr. stk.
Transformator	3 kg
Elektronikkboks	1 kg
Mellomstenger	1,5 kg pr. stk.
Plast sengehøster	2 kg pr. stk.

Mål:

Lengde 195 cm

Bredde Kan justeres til sengens bredde. I visse tilfeller kan det være nødvendig å bestille et laken med ekstra bredde.

Støy nivå: 65 dB (A) målt ved maks. belastning 200 kg (i forhold til den senneliggende)

TESTRAPPORTER

VENDLET HC-2 overholder følgende standarder:

Testet av:	Standarder
TÜV Product Service GmbH TÜV SÜD Gruppe Masurenweg 1-3 D-30163 Hannover	EN 60601-1:1990 + A1:1991 + A2:1995
PHOENIX TESTLAB GmbH Königswinkel 10 D-32825 Blomberg	EN 55014-1:2000 + A1:2001 +A2:2002 EN 61000-3-2:2000 EN 61000-3-3:1995 + A2:2001
Hjælpemiddelinstittet Gregersensvej, port 38 DK-2630 Taastrup	EN 1970 EN 12182

Alle testrapporter kan ses i sin helhet på www.vendlet.dk

MILJØFORHOLD

Under drift

Omgivelsestemperatur: 5°C til 40°C

Relativ luftfuktighet: 20% til 90% @ 30°C

Atmosfærisk trykk: 700hPa til 1060hPa

Ved oppbevaring

Temperatur: 10°C til 50°C

Relativ luftfuktighet: 20% til 90% @ 30°C

Atmosfærisk trykk: 700hPa til 1060hPa

Ved transport

Temperatur: -20°C til 50°C

Relativ luftfuktighet: 20% til 90% @ 30°C

Atmosfærisk trykk: 700hPa til 1060hPa

Produsert av:
H.C. Equipment ApS
Kaolinvej 5
DK-9220 Aalborg Øst
Tlf. (+45) 96 31 00 50
Fax (+45) 96 31 00 60
vendlet@vendlet.dk
www.vendlet.dk

Forhandler:



Handicare AS
Øreveien 37
1503 Moss
Tlf. 69 24 44 00
Fax 69 24 45 00
post@handicare.no
www.handicare.no